



# Summer 2005

## Screen Test – TEACHER’S VERSION – NOT A TEST

To help optimally place students into classes at the Summer School.

#	Use of Test	Test Number										copies
		1	2	3	4	5	6	7	8	9	10	
1	Grade 1 – to move to 2	x	x									0
2	Grade 2 – to move to 3 or 1	x	x	x	x				x	x		10
3	Grade 3 – to move to 4 or 2	x	x	x	x	x	x	x	x	x		10
4	Grade 4 – to move to 5 or 3	x	x	x	x	x	x	x	x	x		3
5	Grade 5 – to move to 6 or 5	x	x	x	x	x	x	x	x	x	x	3
6	Grade 6 – to move to 5	x	x	x	x	x	x	x	x	x	x	3
Teacher's copy: contains answer keys and dictation phrases to be read aloud to students.												

**Note to Teacher/Examiner:** Please read the instruction carefully. Some portion of the test requires the examiner to read aloud a certain part, while others require students to read by themselves. It is very important that these procedures be followed strictly.

**Note to Grader:** Please provide the raw score of each test. Do not provide a ranking or sum. Use the format below.

#	SCORE RECORD	Test Number										Total Score (Optional)
		1	2	3	4	5	6	7	8	9	10	
	Grade .....											

Examiner's Initial		Student's Name	
Grader's Initial		Student's ID number	
Grade	Class	Exam Date	

After students complete the test, please have the students exchange test papers and show them how to score each test. Have the student give the score for each test at the bottom of each page, then turn in to the teacher. If possible, the teacher records the score from each test into the table above, then turn in the complete record for each student to Ban Tu Thu, thầy Nhị Anh. If it's not possible to do that, then please turn the complete set of tests to him instead. The tests will eventually need to be collected and turned in to him for spot checking later.

## Introduction

The objective of this screen test is to rank students who have already been pre-assigned to a grade. The primary purpose of the ranking is to cut the grades into multiple classes of a certain size. If necessary, a few higher-ranked students may be moved to a higher grade, and a few of the lowest-ranked students may be moved to a lower grade.

Once the screen test result is available, the student may be placed into the best class using a number of measures:

- The scores of this screen test;
  - The statistics (average, spread, etc) of the scores of the test from all students in each grade
  - Age and placement of student in regular school;
  - Parental advice.
- As such, this screen test is but one of many factors determining the placement of the student into the appropriate grade/class in our Vietnamese Summer School.

## Structure – Categories and material used in the test

The test is composed of four areas: Vocabulary/Listening, Vocabulary/Reading, Vocabulary/Sentences Reading, and Dictation. Dictation is not considered a differentiating factor in this test even though it is particularly stressed in the teaching curriculum.

### ***Area 1: Vocabulary – Recognizing Word by Listening***

The student is asked to select the correct Vietnamese word among several words given and spoken aloud by the examiner which corresponds to a given illustration, or a given English word.

### ***Area 2: Vocabulary – Recognizing Word reading***

Same as Area 1 except that the key word is given to be read by the student, not read out aloud. This test measures the ability to correlate the written word to the way it should sound.

### ***Area 3: Vocabulary and Sentences***

This area tests the student's knowledge or ability to guess at the meaning of more difficult and abstract vocabularies. In one test, a very short Vietnamese sentence is given and the student is asked to select the best English translation from a given list of 3 translations. In another, the student is given 3 Vietnamese sentences, only one of which makes any sense. The student is asked to select the most sensible one.

### ***Area 4: Dictation***

After the examiner speaks aloud a word or phrase, the student is asked to write it down. These are arranged in three levels of difficulty.

Because of the variation in pronunciations across the regions, it is necessary to provide a reference to the students immediately before each question is asked. This is called "normalization":

The examiner will read aloud the following sentence before each question

Normalization: **Ba má và cả nhà đã gặp bạn của Jackie.**

Each of the words **Ba, má, và** etc. is pointed to as it is pronounced. To some extent, this should help the student adjust his hearing to the various accent marks, which are key to this area of the test. It is most desirable for the examiner to get a Northern-accent person to pronounce these, so that uniformity of the test may be achieved.

## Scoring – Assigning numerical measures to the test

A point (pnt) is given for each correct answer to a question in Area 1 (Vocabulary), Area 2 (Listening Comprehension), Area 3 (Vocabulary and Sentences).

For Area 4 (Dictation), for each test, the student is given the maximum number of points possible (see table 1), then a point is subtracted for each word misspelled in any way (missing accent marks, etc); multiple mistakes in a word count only once.

## Test Pre-classification (Who takes which parts of the test)

The following guideline is proposed for the use of this test, as part of an overall placement process suggested herein. The table also summarizes the material for each test and its reference source.

The total score may be used as an overall indicator of the student's aptitude relative to the total program at the school.

The approximate test time is the suggested time in minutes allotted to each test.

Test Area	Test ID	Grade 1	Grade 2	Grade 3	Grade 4	Grade 5	Grade 6
1. Vocabulary / Listening	1	10 min	4 min	3 min	3 min	3 min	3 min
	2		4 min	3 min	3 min	3 min	3 min
2. Vocabulary / Reading	3		4 min	3 min	3 min	3 min	3 min
	4		4 min	3 min	3 min	3 min	3 min
	5			3 min	3 min	3 min	3 min
3. Vocabulary / Sentences	6			3 min	3 min	3 min	3 min
	7			3 min	3 min	3 min	3 min
4. Dictation	8	10 min	4 min	3 min	3 min	3 min	3 min
	9		4 min	3 min	3 min	3 min	3 min
	10					3 min	3 min
Number of tests per grade		2	6	9	9	10	10
Test Time (minutes)		20 min	24 min	27 min	27 min	30 min	30 min




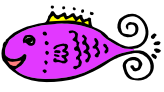
## Area 1: Vocabulary/ Listening

### Test 1 – Vocabulary / Listening





(1 point each)

Listen to the word read aloud by the examiner. Listen to the same word used in a sentence read aloud by the examiner. Then circle the letter (a, b, c or d) next to the illustration equivalent to that word





Question 1.1. (E.g. con cá) – Con cá ở dưới nước

a 	b 
c 	d✓ 





Question 1.4. (số ba) – Ông kia có ba ngón tay.

a 	b 
c 	d✓ 





Question 1.7. (mười một) – Năm nay Jackie mười một tuổi.

a 	b 
c✓ 	d 




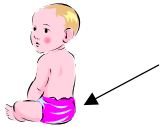
Question 1.2. (con heo) – Con heo mập và màu hồng

a 	b✓ 
c 	d 





Question 1.5. (thơ) – Má nhận được thơ từ Việt Nam.

a 	b✓ 
c 	d 





Question 1.8. (tã) – Em bé mặc tã màu trắng.

a 	b 
c 	d✓ 

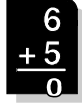


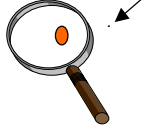
Question 1.3. (nước đá) – Không ai uống sữa với nước đá.

a 	b✓ 
c 	d 

Question 1.6. (nhện) – Nhện nhỏ và đen.

a 	b 
c 	d✓ 

Question 1.9. (nhỏ) – Cái chấm nhỏ quá không thấy được.


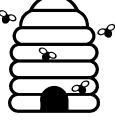


a 	b 
c 	d✓ 

**Test 2 – Vocabulary / Listening**





(1 point each)

Listen to the word read aloud by the examiner. Listen to the word used in a sentence read aloud by the examiner; this might help you guess what the word means. Then circle the letter (a, b, c or d) next to the illustration closest to the meaning of the word.




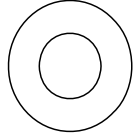
Question 2.1. (tổ ong) --  
Tổ ong là nhà của ong.

a 	b✓ 
c 	d 

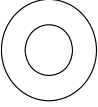

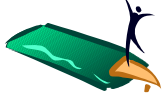
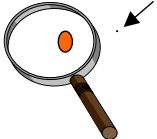
Question 2.4. (cắt) – Kéo  
cắt miếng vải đồ

a 	b 
c 	d✓ 



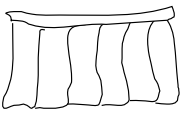

Question 2.7. (khì) – Con  
khì ngồi đọc sách.

a 	b✓ 
c 	d 





Question 2.2. (thẳng) –  
Cây bút chì thì thẳng

a 	b✓ 
c 	d 





Question 2.5. (hộp) --  
Trong hộp này không có gì hết

a✓ 	b 
c 	d 





Question 2.8. (con cua) –  
Con cua có hai càng lớn.

a 	b 
c 	d✓ 





Question 2.3. (chai) –  
Chai rượu này màu tím

a✓ 	b 
c 	d 

Question 2.6. (ngủ) –  
Ông kia nằm ngủ trong cái võng

a 	b 
c✓ 	d 

Question 2.9. (tổ chim) --  
Tổ chim có ba quả trứng

a 	b✓ 
c 	d 

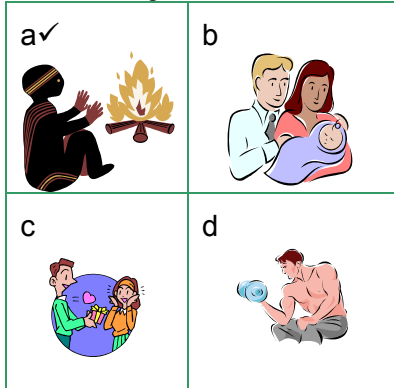
**Area 2: Vocabulary/ Reading**

**Test 3 – Vocabulary / Reading**

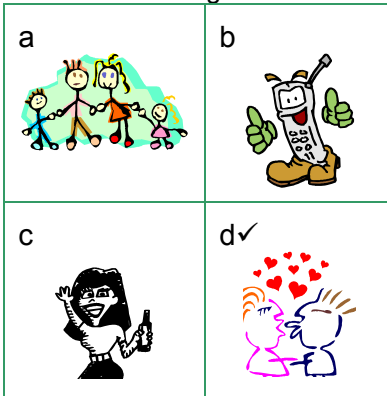
(1 point each)

Circle the letter (a, b, c or d) next to the illustration that relates best to the word given in parentheses. The given sentences may help to guess the right choice.

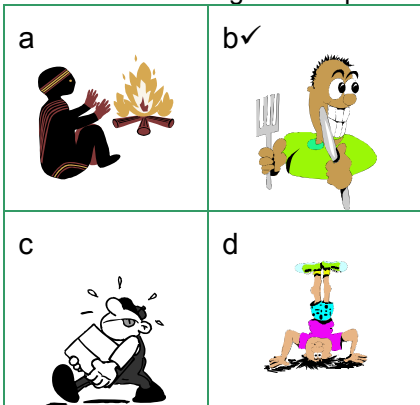
Question 3.1. (ấm) --  
Ngồi cạnh lửa cho ấm



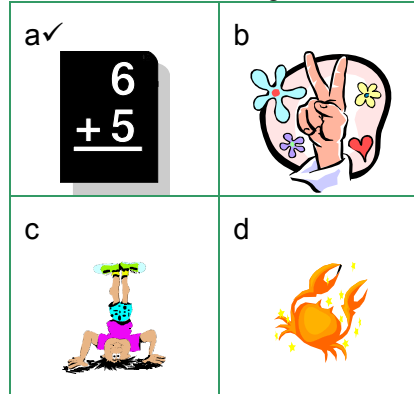
Question 3.2. (hôn) –  
Hai người hôn nhau



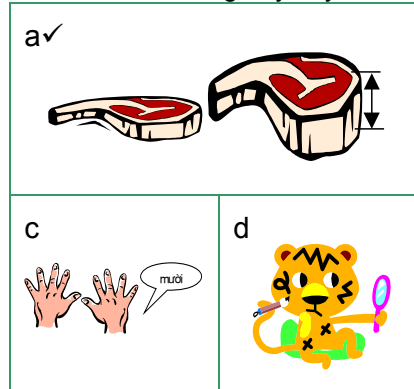
Question 3.3. (đôi) –  
Ông kia đôi quạ



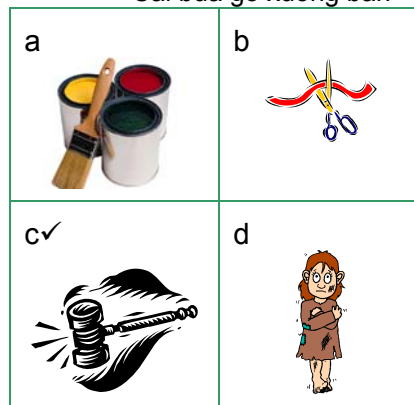
Question 3.4. (cộng) –  
sáu cộng năm là...



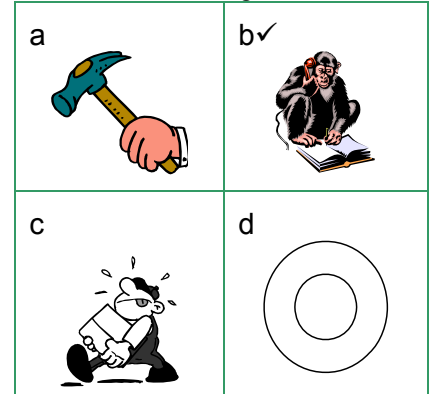
Question 3.5. (dày) --  
Miếng này dày hơn



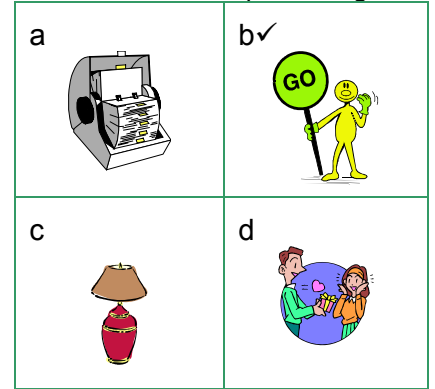
Question 3.6. (gỗ) –  
Cái búa gỗ xuống bàn



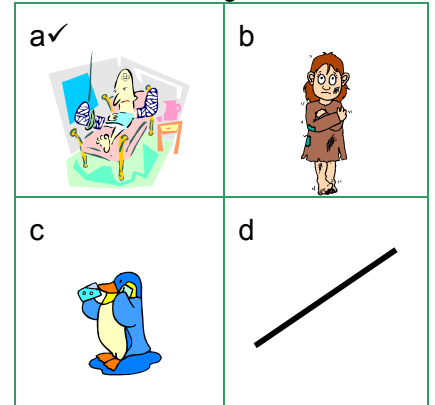
Question 3.7. (đọc) –  
Con khi ngồi đọc sách.



Question 3.8. (đi) –  
Các em qua đường đi



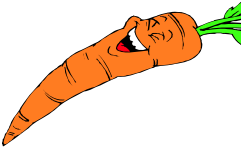
Question 3.9. (đau) –  
Ông kia đau chân





**Test 4 – Vocabulary / Reading**


(1 point each)


Find the correct Vietnamese word for the picture on the left. Then put an X in the square next to the correct answer (a, b, c, d).


Question 4.1.	carrot
	a <input type="checkbox"/> cam
	b <input type="checkbox"/> rau
	c <input checked="" type="checkbox"/> cà rốt
	d <input type="checkbox"/> chân

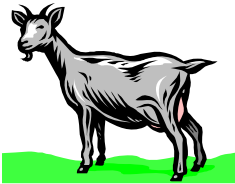
Question 4.2.	tiger
	a <input checked="" type="checkbox"/> cọp
	b <input type="checkbox"/> khi
	c <input type="checkbox"/> chó
	d <input type="checkbox"/> cừu

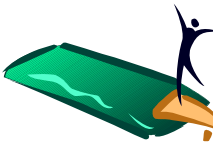
Question 4.3.	god
	a <input checked="" type="checkbox"/> chúa
	b <input type="checkbox"/> đây
	c <input type="checkbox"/> chị
	d <input type="checkbox"/> sáu

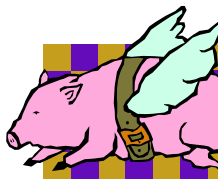
Question 4.4.	snake
	a <input type="checkbox"/> cạp
	b <input checked="" type="checkbox"/> rắn
	c <input type="checkbox"/> cú
	d <input type="checkbox"/> rùng


Question 4.5.	thin
	a <input type="checkbox"/> bự
	b <input type="checkbox"/> già
	c <input type="checkbox"/> nhỏ
	d <input checked="" type="checkbox"/> ốm


Question 4.6.	frog
	a <input type="checkbox"/> sò
	b <input checked="" type="checkbox"/> ếch
	c <input type="checkbox"/> rộng
	d <input type="checkbox"/> chó


Question 4.7.	goat
	a <input type="checkbox"/> ngựa
	b <input checked="" type="checkbox"/> dê
	c <input type="checkbox"/> dơi
	d <input type="checkbox"/> thật


Question 4.8.	deep
	a <input type="checkbox"/> rộng
	b <input type="checkbox"/> sáu
	c <input checked="" type="checkbox"/> sâu
	d <input type="checkbox"/> cao


Question 4.9.	wing
	a <input type="checkbox"/> chim
	b <input type="checkbox"/> cạnh
	c <input checked="" type="checkbox"/> cánh
	d <input type="checkbox"/> canh


Question 4.10.	dot
	a <input checked="" type="checkbox"/> chấm
	b <input type="checkbox"/> phút
	c <input type="checkbox"/> đặc
	d <input type="checkbox"/> giây

Question 4.11.	thick
	a <input type="checkbox"/> dầu
	b <input type="checkbox"/> giấy
	c <input type="checkbox"/> để
	d <input checked="" type="checkbox"/> dày

Question 4.12.	ghost
	a <input type="checkbox"/> khi
	b <input type="checkbox"/> sợ
	c <input type="checkbox"/> mỏ
	d <input checked="" type="checkbox"/> ma

Question 4.13.	six
	a <input checked="" type="checkbox"/> sáu
	b <input type="checkbox"/> bảy
	c <input type="checkbox"/> sai
	d <input type="checkbox"/> ba


Question 4.14.	grape
	a <input type="checkbox"/> táo
	b <input checked="" type="checkbox"/> nho
	c <input type="checkbox"/> quả
	d <input type="checkbox"/> tím


Question 4.15.	music
	a <input checked="" type="checkbox"/> nhạc
	b <input type="checkbox"/> hát
	c <input type="checkbox"/> kẹo
	d <input type="checkbox"/> nhện


**Test 5 – Vocabulary / Reading**


(1 point each)

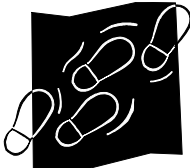
Find the correct Vietnamese word for the picture on the left. Then put an X in the square next to the correct answer (a, b, c, d).


Question 5.1.	bat
	a <input type="checkbox"/> banh
	b <input type="checkbox"/> dê
	c <input type="checkbox"/> chim
	d <input checked="" type="checkbox"/> dơi


Question 5.2.	monkey
	a <input type="checkbox"/> chó
	b <input type="checkbox"/> mèo
	c <input checked="" type="checkbox"/> khỉ
	d <input type="checkbox"/> cú


Question 5.3.	cold
	a <input checked="" type="checkbox"/> lạnh
	b <input type="checkbox"/> nóng
	c <input type="checkbox"/> áo
	d <input type="checkbox"/> chim


Question 5.4.	owl
	a <input type="checkbox"/> cọp
	b <input checked="" type="checkbox"/> cú
	c <input type="checkbox"/> câu
	d <input type="checkbox"/> cua


Question 5.5.	step
	a <input type="checkbox"/> ngủ
	b <input type="checkbox"/> thang
	c <input checked="" type="checkbox"/> bước
	d <input type="checkbox"/> dây


Question 5.6.	paint
	a <input checked="" type="checkbox"/> sơn
	b <input type="checkbox"/> thật
	c <input type="checkbox"/> khi
	d <input type="checkbox"/> rắn


Question 5.7.	burn
	a <input type="checkbox"/> bán
	b <input type="checkbox"/> bóp
	c <input checked="" type="checkbox"/> đốt
	d <input type="checkbox"/> bàn


Question 5.8.	market
	a <input type="checkbox"/> bưu điện
	b <input type="checkbox"/> cần
	c <input type="checkbox"/> chấm
	d <input checked="" type="checkbox"/> chợ


Question 5.9.	hospital
	a <input type="checkbox"/> chợ
	b <input checked="" type="checkbox"/> nhà thương
	c <input type="checkbox"/> chà
	d <input type="checkbox"/> chai

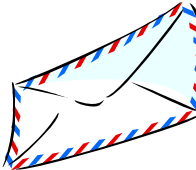
Question 5.10.	work
	a <input checked="" type="checkbox"/> làm việc
	b <input type="checkbox"/> đau
	c <input type="checkbox"/> dây
	d <input type="checkbox"/> đá

Question 5.11.	bench
	a <input type="checkbox"/> địa chỉ
	b <input type="checkbox"/> đèn
	c <input type="checkbox"/> đi
	d <input checked="" type="checkbox"/> ghế dài

Question 5.12.	scrub
	a <input type="checkbox"/> dệt
	b <input type="checkbox"/> dùng
	c <input checked="" type="checkbox"/> chà
	d <input type="checkbox"/> dây chuyền

Question 5.13.	grind
	a <input type="checkbox"/> đau
	b <input type="checkbox"/> quên
	c <input checked="" type="checkbox"/> xay
	d <input type="checkbox"/> chân

Question 5.14.	abacus
	a <input checked="" type="checkbox"/> bàn toán
	b <input type="checkbox"/> hai
	c <input type="checkbox"/> chín
	d <input type="checkbox"/> đếm

Question 5.15.	letter
	a <input type="checkbox"/> ghé
	b <input type="checkbox"/> già
	c <input type="checkbox"/> ghé bành
	d <input checked="" type="checkbox"/> thư

### Area 3: Vocabulary and Sentences

#### Test 6 – Vocabulary and Sentences / Reading

(1 point each)

Find the correct English word for the given Vietnamese word on the left. Then put an X in the square next to the correct answer (a, b, c, d). The sentence in the left may be read aloud for you.

Question 6.1.	nước	Question 6.2.	đổi	Question 6.3.	có vẻ
Đoàn người chuyên thủng nước.	a <input type="checkbox"/> country	Nhà ảo thuật đổi cái khăn lấy con thỏ.	a <input checked="" type="checkbox"/> switch	Đồ vật trong phòng này có vẻ mắc tiền.	a <input type="checkbox"/> drawn
	b <input type="checkbox"/> ice		b <input type="checkbox"/> hungry		b <input type="checkbox"/> paint
	c <input checked="" type="checkbox"/> water		c <input type="checkbox"/> pair		c <input checked="" type="checkbox"/> seem
	d <input type="checkbox"/> fertilizer		d <input type="checkbox"/> wait		d <input type="checkbox"/> expensive
Question 6.4.	đoán	Question 6.5.	dưới	Question 6.6.	dịch
Thằng bé đoán đúng câu trả lời.	a <input type="checkbox"/> math	Bé núp dưới cái bàn	a <input checked="" type="checkbox"/> under	Tom nghĩ bằng Anh ngữ rồi dịch sang tiếng Việt	a <input checked="" type="checkbox"/> translate
	b <input type="checkbox"/> mean		b <input type="checkbox"/> above		b <input type="checkbox"/> pass gas
	c <input type="checkbox"/> select		c <input type="checkbox"/> next to		c <input type="checkbox"/> enemy
	d <input checked="" type="checkbox"/> guess		d <input type="checkbox"/> inside		d <input type="checkbox"/> goal
Question 6.7.	hay	Question 6.8.	dụng cụ	Question 6.9.	gật
Anh chàng đó hay cười	a <input type="checkbox"/> badly	Ông thợ có nhiều dụng cụ	a <input type="checkbox"/> correct	Cô giáo gật đầu cho phép	a <input type="checkbox"/> deny
	b <input type="checkbox"/> well		b <input type="checkbox"/> old man		b <input type="checkbox"/> knock
	c <input checked="" type="checkbox"/> often		c <input checked="" type="checkbox"/> tools		c <input checked="" type="checkbox"/> nod
	d <input type="checkbox"/> joke		d <input type="checkbox"/> use him		d <input type="checkbox"/> shake
Question 6.10.	khó	Question 6.11.	hiệu trưởng	Question 6.12.	hoảng
Bài toán này khó quá	a <input type="checkbox"/> easy	Bà hiệu trưởng vào thăm lớp tôi.	a <input checked="" type="checkbox"/> principal	Pháo nổ làm Má hoảng.	a <input type="checkbox"/> stray
	b <input type="checkbox"/> familiar		b <input type="checkbox"/> nurse		b <input type="checkbox"/> restaurant
	c <input type="checkbox"/> dry		c <input type="checkbox"/> big sister		c <input checked="" type="checkbox"/> panic
	d <input checked="" type="checkbox"/> difficult		d <input type="checkbox"/> school		d <input type="checkbox"/> at once

**Test 7 – Vocabulary and Sentences / Reading**

(1 point each)

Find the correct English word for the given Vietnamese word on the left. Then put an X in the square next to the correct answer (a, b, c, d). The sentence in the left may be read aloud for you.

Question 7.1.	SÁNG	Question 7.2.	BƯỚC	Question 7.3.	TRỜI
Gần mực thì đen, gần đèn thì sáng.	a <input checked="" type="checkbox"/> bright	Con chó hoang bước buồn bã	a <input type="checkbox"/> run	Trời nắng làm tôi khát	a <input type="checkbox"/> god
	b <input type="checkbox"/> good		b <input checked="" type="checkbox"/> walk		b <input checked="" type="checkbox"/> sun
	c <input type="checkbox"/> hot		c <input type="checkbox"/> gallop		c <input type="checkbox"/> cloud
	d <input type="checkbox"/> burn		d <input type="checkbox"/> race		d <input type="checkbox"/> wet
Question 7.4.	LẦN	Question 7.5.	khi	Question 7.6.	lại
Tôi phải lặp lại hai lần ông ta mới hiểu.	a <input type="checkbox"/> lanes	Khi chuông kêu phải lập tức đi ra	a <input type="checkbox"/> monkey	Hùng lại đánh hụt quả banh	a <input type="checkbox"/> stupid
	b <input checked="" type="checkbox"/> times		b <input checked="" type="checkbox"/> when		b <input checked="" type="checkbox"/> again
	c <input type="checkbox"/> lion		c <input type="checkbox"/> bell		c <input type="checkbox"/> clumsy
	d <input type="checkbox"/> meaning		d <input type="checkbox"/> at once		d <input type="checkbox"/> drive
Question 7.7.	ở	Question 7.8.	cần	Question 7.9.	so sánh
Kẻ ở, người đi	a <input checked="" type="checkbox"/> stay	Đội banh cần một người thế	a <input checked="" type="checkbox"/> need	Muốn so sánh thì phải có tiêu chuẩn	a <input type="checkbox"/> profit
	b <input type="checkbox"/> leave		b <input type="checkbox"/> have		b <input checked="" type="checkbox"/> compare
	c <input type="checkbox"/> small		c <input type="checkbox"/> be		c <input type="checkbox"/> clam
	d <input type="checkbox"/> big		d <input type="checkbox"/> want		d <input type="checkbox"/> standard
Question 7.10.	mỗi	Question 7.11.	xảy ra	Question 7.12.	yêu
Lính xét mỗi người đi ngang qua cổng	a <input type="checkbox"/> one	Tai nạn xảy ra tại chân đồi	a <input type="checkbox"/> move it	Cha tôi yêu việc làm của mình	a <input checked="" type="checkbox"/> love
	b <input type="checkbox"/> both		b <input checked="" type="checkbox"/> happen		b <input type="checkbox"/> wife
	c <input type="checkbox"/> all		c <input type="checkbox"/> rain hard		c <input type="checkbox"/> job
	d <input checked="" type="checkbox"/> each		d <input type="checkbox"/> grind out		d <input type="checkbox"/> family

### Area 4: Dictation

#### Test 8— Dictation Level 1

The examiner will read aloud the following sentence before each question

EXAMPLE: (Teacher reads) Ba má và cả nhà đã gặp bạn của Tú. (12 points)

	/	\	?	\	~	v		?	/														
B	A	M	A	V	A	C	A	N	H	A	Đ	À	G	À	P	B	À	N	C	U	A	T	U

Students: write down the following sentence which is being read aloud:

NOTE: The teacher’s copy of the test has the sentence. Students’ copy does not the sentence.

A point is awarded for each missing character or accent mark correctly completed.

TEST BEGINS

Question 8.1.	TA TI TÈ	( 4 points )
---------------	----------	--------------

T		T		T
---	--	---	--	---

Question 8.2.	CHA RA GA ĐỂ CHỜ MÁ VỀ	( 6 points )
---------------	------------------------	--------------

				?		?			^		
C	H		A	A	Ê	C	H	M	A	V	E

Question 8.3.	GÀ VÀ VỊT RA SAU HÈ	( 10 points )
---------------	---------------------	---------------

A	A	I	T			A	U	E	

Question 8.4.	MÁ CHO BA BA CÁI NƠ ĐỎ	( 10 points )
---------------	------------------------	---------------

M	A		O	B		A	C	I	N	Đ

Question 8.5.	CON CÒ CÓ CỔ CAO ( 8 points )
---------------	-------------------------------

C	N	C	C	C	C	C	O

Question 8.6.	MỘT ĐÀN GÀ ĐI CHƠI	( 7 points )
---------------	--------------------	--------------

M	T	A	N	A	I	C	H	I



